

# Rapport des activités 2014 du Projet M&TEleuroMed et ses activités prévues en 2015

## **Introduction**

M&TEleuroMed est un projet qui a commencé en 2013 et qui porte sur la recherche et le développement d'encodages numériques fondés sur la TEI et la MEI appliqués à des corpus littéraires et musicaux du Maghreb (en lien aussi avec des littératures et musiques d'origine européennes).

Le projet M&TEleuroMed, parrainé par la Maison des Sciences Humaines Paris Nord (MSH Paris Nord), est dirigé par Henri Hudrisier, MCF, HDR et Mokhtar Ben Henda, MCF, HDR est responsable N°2 du projet.

## **Description du projet M&TEleuroMed :**

Le projet « Numérisation savante (MEI&TEI) de poétiques et musiques euro-méditerranéennes en lien avec le déploiement d'activités numériques » a, comme son titre le suggère, un double objet de recherche-action avec pour hypothèse d'observer les effets de levier:

(A « grand A » parce que ce sera l'objet majeur du projet) :

on vise à conforter et à prolonger des travaux de l'étude savante en TEI (Text Encoding Initiative), mais aussi MEI (Music Encoding Initiative) entrepris dans le cadre du CNRS-ISCC et de l'OIF-ffi déjà en partenariat avec la MSH Paris Nord. Cette partie princeps de l'étude sera particulièrement centrée sur l'art poétique et la musique arabe, mais aussi berbère en étude comparée avec la poésie ou musique francophone (mais avec un accent particulier sur le Rap, le Hip-op, etc)

(b « petit b » car c'est une hypothèse mineure du projet) :

observer les effets de bord d'impact sur d'autres applications Humanités digitales chez des partenaires académiques et valoriser les compétences numériques acquises dans le projet dans une dynamique de déploiement d'activités numériques dans un contexte territorial de cultures et de langues plurielles (ce qui correspond aujourd'hui à des priorités sociales actuelles : développement numérique, emploi et harmonie sociale dans des territoires urbains et suburbains de culture et langues plurielles).

Sans vouloir poser la question triviale de l'utilité de l'Art, « M&TEleuroMed » est donc un projet mobilisateur en Humanités digitales, spécifiquement centré sur la poétique musicale euro-méditerranéenne.

## **Les principaux chercheurs et membres du projet depuis 2013:**

**APRIL Josée**, Professeur au Conservatoire de musique de Rimouski et chercheuse au Laboratoire LAMUSADI - LA MUSique À Distance (2006-2012) au Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique du Québec à Rimouski et à l'UFR SIC (Sciences de l'Information de la Communication) de l'Université Paris 8.

**BURNARD Lou**, Professeur, Université d'Oxford, TGE Adonis, Fondateur de la TEI.

**CHAMOU Abdellah**, Doctorant à l'EHESS, Informaticien et ethnologue, arabisant et berbèrisant.

**GHRAB Anas**, Maître assistant à l'Institut supérieur de musique de Sousse, Musicologue et spécialiste des appareils critiques musicaux, Directeur du Centre des Musiques arabes et Méditerranéennes (CMAM à Sidi

Bou Said), arabisant.

**MARTIN DE GUISE Sylvaine**, Post-doc. Chercheur au LEDEN et au Laboratoire LAMUSADI, Musicienne et musicologue, Sciences de l'infocom.

**PERRY Roland**, Conservateur en chef, de la Bibliothèque de musique de l'Université de Virginie, Musicologue, Fondateur de la MEI.

**ZGHIBI Rachid**, Maître de Conférences, Université de Tunis La Manouba, Institut Supérieur de Documentation, Sciences de l'infocom, arabisant.

**ZGHIDI Sihem**, Maître de Conférences, Université de Tunis La Manouba, Institut Supérieur de Documentation, Sciences de l'infocom, arabisant.

#### **CHERCHEURS ASSOCIES POUR LES APPORTS BERBERES**

**BEZZAZI Kader**, Professeur, Étude littéraire des contes berbères, Université Mohamed Premier, faculté des Lettres, Centre Universitaire de Langues et Communication Oujda, MAROC, arabisant et berbèrisant.

**CHAMOU Abdellah**, (déjà cité ci-dessus).

**LAZZI Mehdi**, Professeur, arabisant et berbèrisant, Université d'Agadir (Maroc).

**TIGZIRI Nora**, Professeur, arabisante et berbèrisante, Linguiste, directrice du Département de langue et culture amazigh Université Mouloud Mammeri à Tizi-Ouzou (Algérie).

**YACINE Tassadit**, Directeur d'études à l'EHESS, Paris, Ethnologue berbèrisante.

#### **AUTRES CHERCHEURS PARTICIPANT AU CONTROLE ACADEMIQUE ET/OU AUX EFFETS INDUITS DU PROJET**

**AZEMARD Ghislaine**, Professeur ITEN-FMSH et Paris 8, directrice du LEDEN.

**BORDE Jean-Michel**, expert en normalisation des systèmes d'information, chargé de cours à l'Ecole Centrale.

**DALBERA Jean-Pierre**, Chercheur à l'ITEN et au LEDEN, ancien Directeur du Service de la Recherche, Ministère de la Culture, France.

**DANNAOUI Elie**, Enseignant-chercheur au IOHANES (Institute of History, Archaeology & Near East Studies), Université Balamand, Tripoli, Liban.

**DEFRETIN Audrey**, Doctorant à Paris 8, Chercheur à l'ITEN et au LEDEN, Spécialiste de muséographie numérique.

**LEBOSSE Delphine**, Doctorante à Paris 8, Laboratoire Paragraphe, ethnomusicologue et bibliothéconome.

**LOUPIEN Sabine**, Doctorante à Paris 8, Laboratoire Paragraphe, Spécialiste de métadonnées

documentaires, d'Histoire orale et bibliothéconome.

**MOUREN Renan**, Doctorant à Paris 8, Chercheur à l'ITEN et au LEDEN.

**QUINIOU Matthieu**, Doctorant en Droit, Université de Paris II Panthéon-Assas, Chercheur à l'ITEN et au LEDEN.

**VAUCELLE Alain**, Directeur du Numérique à Plaine commune.

**ZERAI Med Mohsen**, Professeur à l'Université de Gabès (Tunisie), Institut Supérieur des Arts et Métiers.

**ZHANG Xiao**, Doctorant à Paris 8, Chercheur à l'ITEN, au LEDEN et à l'Université de Wuhan (Chine), Spécialiste de muséographie numérique.

## **Nouvelles propositions pour l'année 2015**

**L'Association France-Québec**, courant l'année 2015, par la participation directe de l'UQAR et du Conservatoire de musique du Québec à Rimouski (explication ici-bas)

Soumission du projet **M&TEleuroMed** pour être reconnu **parmi les laboratoires officiels en MEI par le Consortium MUSICA** (surligné en jaune dans les "actions pour renforcer la MEI")

**L'implication de Perry Roland, fondateur de la MEI dans le projet M&TEleuroMed** (surligné en jaune)

### **ASSOCIATION FRANCE-QUEBEC**

Le développement exceptionnel de la MEI en 2014 a suggéré l'idée d'une association plus déterminante entre la France et Québec en 2015 par l'entremise de l'UQAR (Université du Québec à Rimouski) et du Conservatoire de musique de Rimouski, ce dernier ayant déjà deux membres très actifs depuis la création du projet M&TEleuroMed, c'est-à-dire Josée April et Sylvaine Martin de Guise. Nous pensons que cette association France - Québec permettra de donner une envergure encore plus internationale au projet M&TEleuroMed.

Les responsables de l'UQAR et du Conservatoire de Rimouski avec lesquels nous sommes en relation sont:

M. Frédéric Deschenaux, Doyen des études de cycles supérieurs et de la recherche ([frederic\\_deschenaux@uqar.ca](mailto:frederic_deschenaux@uqar.ca))

Mme Catherine Broué, Professeur de lettres à l'UQAR ([catherine\\_broue@uqar.ca](mailto:catherine_broue@uqar.ca))

M. Benoît Plourde, Directeur du Conservatoire de musique du Québec à Rimouski ([benoit.plourde@conservatoire.gouv.qc.ca](mailto:benoit.plourde@conservatoire.gouv.qc.ca))

Commencé en 2013, M&TEleuroMed a connu un développement substantiel de sa part MEI en 2014 par l'étude de plus en plus approfondie du patrimoine musical oral du Magreb.

En effet, le développement de la MEI appliquée à des musiques "non pas originellement notées, mais de conception orale et dont on utilise les enregistrements combinés à la notation musicale pour l'encodage numérique" représente un développement original de la MEI.

Ainsi Perry Roland, fondateur du standard MEI, souhaite accompagner directement les recherches de M&TEleuroMed.

C'est durant les derniers mois de l'année 2014 et durant l'année 2015 que les objectifs de l'association FRANCE - QUEBEC peuvent le mieux être mis en oeuvre. Ainsi Josée April et Sylvaine Martin de Guise vont coordonner leurs efforts lors des actions prévues pour renforcer le versant MEI en 2014-2015. Les interventions de Josée April et de Sylvaine Martin de Guise sont

énumérées ici au fur et à mesure de la description des objectifs à venir en 2014 - 2015 et sont surlignées en jaune).

## Bilan de la 1<sup>e</sup> année de réalisation du programme

### Bilan Année 2014 :

Au cours de l'année 2014 M&TEleuroMed a stabilisé un savoir-faire partagé entre pratiques de la TEI, pratiques de la MEI et approfondissement des méthodes pour les appareils critiques en musicologie.

M&TEleuroMed a initialisé la constitution de corpus musicaux oraux du Maghreb et cherche à développer l'encodage de ces trois aspects de la musique du Maghreb que sont sa "notation", ses "enregistrements" sonores et son "emploi d'instruments typiques" servant à l'interpréter.

Pour diversifier ses collaborations, M&TEleuroMed a augmenté son équipe de base (décrite plus haut et faisant déjà partie du projet M&TEleuroMed 2014) de la participation de Andrew Hankinson, spécialiste développeur numérique de la faculté de musique de l'Université McGill à Montréal (Québec, Canada) et de Karim Elloumi, doctorant en musicologie de l'Université de Paris-8. Leurs biographies sont incluses à la fin de ce document.

Ainsi, grâce à sa participation active dans l'installation de l'usage de standards servant à encoder numériquement *notations* (MEI et TEI), *enregistrements sonores* (MEI et Telemeta) et *descriptions instrumentales* (TEI), M&TEleuroMed peut être désormais distingué parmi les laboratoires MUSICA et être labellisé "Laboratoire DARIAH". Le projet est aussi membre du SIG (Special Interest Group) du Consortium TEI liant TEI et MEI.

Aujourd'hui l'équipe de M&TEleuroMed est officiellement composée des participants suivants : Josée April (Canada), Mokhtar Ben Henda (France, Tunisie), Karim Elloumi (France, Tunisie), Anas Ghrab (Tunisie), Andrew Hankinson (Canada), Henri Hudrisier (France), Sylvaine Martin de Guise (France, Canada), Perry Roland (USA), Sihem Zghidi (Tunisie) et Rachid Zghibi (Tunisie).

### Des actions en cours pour renforcer le versant MEI:

**Septembre 2014 : Soumission de M&TEleuroMed pour être reconnu parmi les laboratoires du Consortium MUSICA. Sylvaine Martin de Guise a établi la liaison entre le consortium MUSICA et M&TEleuroMed. La candidature de M&TEleuroMed a été approuvée et est en cours d'adoption officielle par le Consortium MUSICA, consortium dirigé par Philippe Vendrix (CESR), Victor Stoichita (CREM) et Hugues Genevois (LAM).**

Le consortium Musica spécifiquement dédié au domaine de la musicologie est un des consortiums créés à la demande d'Huma-Num et du CNRS pour fédérer les acteurs de la recherche dans différents domaines, avec pour objectif de définir de procédures et des standards numériques partagés. Ils sont au nom de onze, et sont décrits sur le site d'Huma-Num (<http://humanum.hypotheses.org/>).

Musica a dégagé trois grands axes de travail: la musique notée (impliquant la MEI), la musique enregistrée (impliquant Telemeta et CREM) et les instruments de musique (impliquant LAM).

### **Octobre 2014 :**

**Du 2 au 5 octobre 2013, dans le cadre du colloque annuel de la TEI (Text Encoding Initiative) à l'Université la Sapienza à Rome, le projet M&TEleuroMed a été inscrit comme membre du SIG (Special Interest Group) TEI +MEI dans le consortium TEI. Henri Hudrisier présent comme conférencier dans le colloque de Rome a officiellement établi la liaison.**

**Octobre 2014 : M. Perry Roland a accepté de se joindre à l'équipe M&TEleuroMed pour**

**superviser les travaux d'encodage MEI des corpus musicaux oraux du Maghreb.**

**Organisation par téléconférence d'une conférence-atelier animée par Perry Roland à la MSH Paris Nord prévue le 15 mai et 16 mai 2015.** Participaient à cette réunion Johannes Kepper (Edirom, Allemagne), Daniel Röwenstrunk (Edirom, Allemagne), et Andrew Hankinson (McGill University, Canada).

**Novembre 2014: recherches approfondies dans l'automatisation d'encodage numérique de notation.**

**Du 18 novembre au 2 décembre 2014,** Sylvaine Martin de Guise approfondira son savoir-faire d'encodage MEI auprès de Andrew Hankinson de McGill; leurs recherches associées porteront à cette occasion sur l'encodage automatique de la notation musicale (association de l'application de notation musicale Sibelius et d'un plug-in développé par Andrew Hankinson) et l'encodage d'enregistrements sonores intégrés directement dans un fichier MEI.

Rencontre avec Benoît Plourde, Directeur du Conservatoire de musique de Rimouski, Josée April, professeur au Conservatoire, et Sylvaine Martin de Guise, chercheur post-doctorante, afin d'établir le type de collaboration du Conservatoire de Rimouski dans le projet M&TEleuroMed.

Présentation de Josée April à Andrew Hankinson, professeur à l'Université McGill, afin de mettre en place une coopération entre les membres de la MEI et les membres de M&TEleuroMed au Québec directement.

**Décembre 2014 : participation de M&TEleuroMed au colloque "Les Traditions musicales en Afrique du Nord" du CNAM.** Cette année 2014 aura permis la participation au colloque "Les Traditions musicales en Afrique du Nord" au CNAM - Centre des Musiques Arabes et Méditerranéennes, (les 8, 9, 10 décembre 2014), avec deux intervenants en musique de M&TEleuroMed : Anas Ghrab, qui est aussi l'organisateur du colloque au CNAM, et Sylvaine Martin de Guise, qui s'occupe de la représentation MEI du laboratoire M&TEleuroMed dans le cadre du colloque.

Anas Ghrab travaille en ce moment à mettre en relation le CNAM et MUSICA. En effet, le Centre des Musiques Arabes et Méditerranéennes dispose d'une grande collection d'enregistrements sonores du patrimoine musical tunisien, d'un fond impressionnant d'archives musicales et d'une collection imposante d'instruments musicaux du Maghreb traditionnel. Ces trois bibliothèques auraient tout intérêt à être labellisé DARIAH afin d'encoder numériquement l'ensemble des archives et des collections.

**Objectifs pour l'année 2015 :**

**En janvier 2015:**

**A partir de janvier 2015 et pour toute l'année à suivre : Développement de cours à distance de l'encodage MEI avec le logiciel de notation Sibelius.**

Sylvaine Martin de Guise va élaborer des cours à distance pour les étudiants du Conservatoire de Rimouski visant à leur montrer comment encoder avec MEI via Sibelius. Ces cours à distance bénéficieront d'un premier cours en présentiel au Conservatoire de Rimouski durant le mois de mars 2015 et se poursuivront à distance durant les mois suivants.

**Rencontre à Paris de Karim Elloumi et Sylvaine Martin de Guise, en téléconférence avec Josée April au Québec** afin de déterminer les corpus musicaux oraux du Maghreb qui seront à encoder en MEI via Sibelius pour présenter un communiqué lors du colloque MEI à Florence (20-1

et 22 mai 2015).

**En février 2015: participation aux deux journées d'études autour du MEI au CERS à Tours.** Dans le cadre du Consortium musica, seront organisées deux journées d'études autour du MEI en février prochain au CESR à Tours. Les participants seront :

David Fiala <david.fiala@univ-tours.fr>, Marco Gurrieri <marco.gurrieri@univ-tours.fr>, Agostino Magro <agostino.magro@univ-tours.fr>, Hyacinthe Belliot <hyacinthe.belliot@univ-tours.fr>, Laurence Rageot <laurence.rageot@univ-tours.fr>, Jorge Fins <jorge.fins@univ-tours.fr> [pellerin@parisson.com](mailto:pellerin@parisson.com), Joséphine Simonnot <josimonnot@gmail.com>, Nicolas Donin <nicolas.donin@ircam.fr>, Samuel Goldszmidt <goldszmidt@ircam.fr>, Cécile Davy-Rigaux <ceciledavyrigaux@yahoo.fr>, Philippe Davy-Rigaux <davy-rigaux@mae.u.paris10.fr>, Pierre Couprie <pierre.couprie@paris-sorbonne.fr>, Alban Framboisier <alban.framboisier@cnrs.fr>, Nathalie Berthon-Blivet <nathalie.berthon-blivet@cnrs.fr>, Philippe Pigeon <philippe.pigeon@cnrs.fr>, Aurelio Bianco <aureliobianco@free.fr>, Julien Charbey <jcharbey@cmbv.com>, Sylvaine Martin de Guise <sylvainemartindeguise@gmail.com>

### **En mai 2015**

**15 mai 2015 : Journée de Conférence-atelier de Perry Roland.** Viendront se joindre à cette conférence Johannes Kepper, Daniel Röwenstrunk et Andrew Hankinson.

En lien avec le LEDEN et la Chaire ITEN-Unesco, l'équipe M&TEleuroMed a programmé, pour 2015, une conférence-atelier pour le 15 et 16 mai 2015 à la MSH Paris Nord.

L'animation de cet atelier reposera sur Perry Roland et de ses partenaires allemands, Johannes Kepper (Edirom, Allemagne) et Daniel Röwenstrunk (Edirom, Allemagne).

Entre autres participants nous aurons aussi Andrew Hankinson, de l'Université McGill, qui présentera avec Sylvaine Martin de Guise la mise en pratiques de l'usage de la MEI sur les corpus musicaux oraux du Maghreb.

Parmi nos invités nous comptons réunir les représentants de Musica: M. Philippe Vendrix, M. Victor Stoichita, M. Hugues Genevois et M. Vincent Besson. Nous comptons naturellement au sein de nos collaborateurs nos deux représentantes de l'association France-Québec, Josée April et Sylvaine Martin de Guise.

Cette conférence-atelier de 2 jours permettra d'affiner l'intégration des différents corpus hétérogènes actuellement rassemblés par les partenaires de M&TEleuroMed. Des développements spécifiques permettant une interopérabilité entière entre la TEI et la MEI sont actuellement en fin de développement à l'Université de Virginie et en Allemagne.

La diversité de M&TEleuroMed tant linguistique (arabe, berbère, français) que musicologique est perçue comme un enjeu primordial pour répondre aux exigences de la mondialisation.

L'atelier de mai 2015 nous permettra d'avoir la primeur de ces nouveaux potentiels et de les appliquer sur nos corpus.

**Du 20 au 22 mai 2015 : Participation au Colloque annuel MEI.** Il est prévu que Sylvaine Martin de Guise, Karim Elloumi et Josée April présentent un communiqué ou soumettent un poster sur le travail d'encodage en MEI des corpus musicaux oraux du Maghreb dans le colloque annuel de la MEI qui se tiendra à Florence les 19, 20 et 21 mai 2015.

**Durant toute l'année 2015 : Organisation de nouvelles rencontres et ateliers MEI, en France, en Tunisie et en Allemagne, et au Québec, dans le courant de l'année 2015.**

Des projets de convention sont en cours de négociation avec des partenaires en Allemagne (Romanistes francophones des universités de Münster, Leipzig et Hanovre), en Tunisie (universités de Sfax, Sousse et La Manouba) et en France (Université de Bordeaux Montaigne) pour constituer un groupe de recherche-action interdisciplinaire et multilingue en Humanités

digitales par la TEI et la MEI.

Il est à noter aussi que les activités de recherche-action en MEI sur l'aire Euro-méditerranéenne sont étroitement liées à celles du projet HumanitéDigitMaghreb (projet ISCC/CNRS dirigé par Mokhtar Ben Henda au sein de la MSH Aquitaine).

Des corpus sur la poésie arabe sont actuellement en cours de développement et de structuration par des partenaires universitaires en Tunisie (Universités La Manouba, de Sousse, de Sfax, etc).

Dans le dernier Thatcamp des humanités digitales à Lyon (15-17 octobre 2014), le consortium HUMANISTICA a exprimé l'urgence de s'ouvrir sur les humanités digitales de l'Afrique et du Maghreb.

Mokhtar Ben Henda, qui a participé à ce ThatCamp, a fait part de la disposition des porteurs des projets « HumanitésDigitMaghreb » et « M&TEleuromed » à inscrire leurs projets dans les perspectives d'ouverture d'Humanistica sur le monde francophone d'Afrique et du Maghreb. Mokhtar Ben Henda est actuellement coopté pour animer cette ouverture et coordonner les activités de recherche-action dans la zone francophone du Maghreb

[Les actions de diffusion et de valorisation des résultats envisagées \(publications, colloques...\)](#)

### **Constitution de corpus**

Notre recherche-action en Humanités Digitales ne nous paraît prendre sens que dans la mesure où elle nous permet de développer des corpus structurellement et sémantiquement balisés (en MEI des corpus musicologiques, mais en TEI les appareils critiques afférents, les paroles des musiques –très souvent de la poésie-).

La constitution de corpus tests adaptés à la diversité culturelle euro-méditerranéenne constituera évidemment l'axe fondamental de la diffusion et de la valorisation des résultats du projet.

L'adhésion de M&TEleuroMed aux consortiums agrégateurs de corpus TEI, MEI, MUSICA, HUMANISTICA, au **SIG (Special Interest Group) TEI+MEI**, nous apparaît d'autant plus importante que ces consortiums sont les garants de l'interopérabilité des corpus tant pour leur aspect documentaire que pour leur potentiels d'agrégation synergique pour des analyses savantes : rendre possible sur un même corpus la collaboration de plusieurs chercheurs en poétique ou en musicologie et cumuler leurs travaux.

Ces différents consortiums sont de fait garants d'une visibilité mondiale des actions et des ressources linguistiques et musicologiques de leurs membres et partenaires. Nous prévoyons bien sûr de pointer des liens vers nos corpus depuis les institutions d'appartenance des différents membres de M&TEleuroMed (au Maghreb, en France, en Allemagne) mais après la phase de tests et de validation il est prévu de faire héberger les corpus rassemblés par des serveurs spécialisés (sans doute Huma-Num).

### **Diffusion des cours à distance de MEI/Sibelius**

Les cours à distance élaborés par Sylvaine Martin de Guise seront mis en ligne et pourront être consultés par le grand public.

### **Ateliers et colloques**

Nous avons largement développé les ateliers et colloques que nous prévoyons pour 2015. La finalité de ces rencontres sera avant tout pratique mais donnera lieu à la mise en ligne des communications.

### **Publications**

BEN HENDA Mokhtar et HUDRISIER Henri, "Promoting the linguistic diversity of TEI in the Maghreb and the Arab region". In *The Linked TEI : Text Encoding Initiative in the Web*, 2 au 5 oct. 2013, Sapienza University, Rome.

BEN HENDA Mokhtar, ZGHIBI Rachid, SGHIDI Sihem et HUDRISIER Henri, « TEI et Humanités

digitales en milieu linguistique franco-maghrébin », *Kongress des Frankoromanistenverbands, Universität de Münster*, 24 au 27 sept. 2014.

BEN HENDA Mokhtar. « TEI et Humanités Digitales : retour d'expérience du projet HumanitéDigitMaghreb ». 3eme journées d'études de l'Institut des humanités digitales de Bordeaux *Des images pour les humanités digitales*. 3-4 avril 2013

GHRAB Anas. La musique comme science dans les textes arabes médiévaux / Séminaire du Laboratoire « Sciences, philosophie, histoire » (SPHERE) - CNRS / Université Paris 7 / Paris. 24-01-2014

GHRAB Anas. Les épîtres d'al-Kindī sur la musique et premières données sur leur relation avec les textes grecs / Colloque « al-Kindī et son école » / faculté des lettres et des sciences humaines. 2013

GHRAB Anas. Remarques sur la relation entre la musique Arabo-andalouse et la théorie musicale Orientale / Colloque autour de la musique arabo-andalouse / Institut Supérieur des Arts Multimédias. 2010

HUDRISIER Henri, BEZINA Sofia, ISMAIL Hichem, ZGHIBI Rachid, ZGHIDI Sihem, Loula Abdelrazak, ROMARY Laurent, BEN HENDA Mokhtar, LABORDERIE Arnaud, AZEMARD Ghislaine : « La stylistique des notes chez Rétif de la Bretonne : un hypertexte avant le numérique », In CIDE17, Fès, nov. 2014.

MARTIN DE GUISE, Sylvaine, « La MEI (Music Encoding Initiative): un standard au service de la musique kabyle », In *Les Actes du Colloque Les Langues et la Culture Amazighe du Département des Lettres et des Langues de l'Université Mouloud Mammeri (Tizi-Ouzou, Algérie) juin 2013 (en ligne et sous-presses)*.

MARTIN DE GUISE, Sylvaine, « MEI-Music Encoding Initiative - et TEI - Text Encoding Initiative, deux standards au service de la musique tunisienne », in *Les Actes du Colloque Technologies numériques dans l'art et les sciences humaines" à l'Institut Supérieur des Arts et Métiers de Gabès (Gabès, Tunisie), mars 2013 (en ligne et sous-presses)*.

VAUCELLE Alain, HUDRISIER Henri. « Enjeux sociétaux et linguistiques des Humanités numériques au Maghreb ». Europa Productions. 15ème édition du Colloque International sur le Document Electronique, Novembre 2012, Tunis, Tunisia. Europa Productions, pp.41-53

VAUCELLE Alain, HUDRISIER Henri. « Langages structurés et lien social », *tic&société* [En ligne], Vol. 4, n° 1 | 2010

ZGHIBI Rachid, « Création et indexation des documents numériques textuels par le standard international TEI ». Colloque *Les nouveaux outils de catalogage et d'indexation des contenus dans un environnement numérique du Web 2.0*. Union arabe des bibliothèques, Institut Supérieur de documentation, Tunis, 03 avril 2013

## **PRESENTATION DES NOUVEAUX PARTICIPANTS AU PROJET POUR L'ANNÉE 2015**

***La qualité scientifique des deux nouveaux membres de l'équipe Andrew Hankinson et Karim Elloumi.***

### **Andrew Hankinson:**

Andrew Hankinson is a PhD candidate at the Schulich School of Music of McGill University. He holds a Bachelor of Music Theory and History from Acadia University, Nova Scotia, and a Master of Library and Information Studies from McGill University. He has been involved with the Music Encoding Initiative since 2011, and is interested in the emerging digital edition and the ways in which it will transform music scholarship.

### ***Selected Bibliography***

#### **Dissertation**



Hankinson, A. 2014. Optical music recognition infrastructure for large-scale music document analysis. PhD diss., McGill University (submitted).

### **Journal Publications**

Roland, P., A. Hankinson, and L. Pugin. 2014. Early music and the Music Encoding Initiative. *Early Music* (forthcoming).

Helsen, K., J. Bain, I. Fujinaga, A. Hankinson, and D. Lacoste. 2014. Optical music recognition and manuscript chant sources. *Early Music* (forthcoming).

Pugin, L., A. Hankinson, and I. Fujinaga. 2011. Digital preservation and access strategies for musical heritage: The Swiss RISM experience. *OCLC Systems & Services* 28 (1). 43–55.

### **Conference Presentations and Proceedings**

Fujinaga, I., D. Sears, and A. Hankinson. 2014. Big data for the music perception and cognition community. *Proceedings of the International Conference on Music Perception and Cognition*. 4–8 August, 2014, Seoul, Korea.

Hankinson, A., L. Pugin, and I. Fujinaga. 2014. Accessing, navigating, and engaging with high-resolution document image collections using Diva.js. *Proceedings of the Digital Humanities Conference*, 7–12 July, Lausanne, Switzerland.

Hankinson, A., L. Pugin, and I. Fujinaga. 2014. Optical music recognition for navigating and retrieving music manuscript images. The Medieval and Renaissance Conference, 3–6 July, Birmingham, UK.

Fujinaga, I., and A. Hankinson. 2013. SIMSSA: Towards full-music search over a large collection of musical scores. In *Conference Abstracts of Digital Humanities*, Lincoln, NE. 187–9.

Hankinson, A., W. Liu, L. Pugin, I. Fujinaga. 2012. Diva: A web-based document image viewer. *Proceedings of the Conference on Theory and Practice in Digital Libraries*, Paphos, Cyprus. P. Zaphiris, G. Buchanan, E. Rasmussen, F. Loizides, eds., *Lecture Notes in Computer Science* 7489, Heidelberg: Springer. 455–60.

Burlet, G., A. Porter, A. Hankinson, and I. Fujinaga. 2012. Neon.js: Neume editor online. In *Proceedings of the International Society for Music Information Retrieval Conference*, Porto, Portugal.

Hankinson, A., J. A. Burgoyne, G. Vigiensoni, A. Porter, J. Thompson, W. Liu, R. Chiu, and I. Fujinaga. 2012. Digital document image retrieval using optical music recognition. In *Proceedings of the International Society for Music Information Retrieval Conference*, Porto, Portugal.

Pugin, L., J. Kepper, P. Roland, M. Hartwig, A. Hankinson. 2012. Separating presentation and content in MEI. *Proceedings of the Conference of the International Society for Music Information Retrieval*. Porto, Portugal.

Hankinson, A., J. A. Burgoyne, G. Vigiensoni, I. Fujinaga. 2012. Creating a large-scale searchable digital collection from printed music materials. *Proceedings of the World Wide Web Conference*. Lyon, FR. 903–8.

Hankinson, A., P. Roland, I. Fujinaga. 2011. The Music Encoding Initiative as a document encoding framework. In *Proceedings of the Conference of the International Society for Music Information Retrieval*. Miami, FL.

Vigliensoni, G., J. A. Burgoyne, A. Hankinson, and I. Fujinaga. 2011. Automatic pitch detection in printed square notation. In *Proceedings of the Conference of the International Society for Music Information Retrieval*. Miami, FL.

Hankinson, A., W. Liu, L. Pugin, I. Fujinaga. 2011. Diva.js: A continuous document viewing interface. *Code4Lib Journal* 14. Available at <http://journal.code4lib.org/articles/5418>.

Hankinson, A., L. Pugin, and I. Fujinaga. 2010. An interchange format for optical music recognition applications. In *Proceedings of the Conference of the International Society for Music Information Retrieval*. Utrecht, NL.

Hankinson, A., L. Pugin, and I. Fujinaga. 2009. Interfaces for Document Representation in Digital Music Libraries. In *Proceedings of the Conference of the International Society for Music Information Retrieval*. Kobe, JP.

## **Karim Elloumi**

Karim Elloumi, né le 23 mars 1985 en Tunisie, est professeur de musique au sein de l'Académie de Créteil et doctorant en musicologie sous la direction de Jean Paul Olive à l'université Paris VIII, laboratoire de rattachement Esthétique, Musicologie et Créations musicales.

Il est titulaire du diplôme de Master en musicologie à l'université Paris VIII ainsi qu'un diplôme de spécialité en violon à l'institut supérieur de musique de Sfax-Tunisie.

### **Travaux universitaires**

Des communications dans le cadre des séminaires de Master : critique musicale, musique et fiction, esthétique de la dramaturgie contemporaine, analyse de l'interprétation musicale.

Modérateur avec le compositeur Ahmed Essyad lors des rencontres méditerranéennes à Paris VIII novembre 2013.

Communication intitulée "Des aspects dialectiques dans la musique de Khalid Mohamed Ali" dans le cadre d'un séminaire doctoral.

Communication intitulée "La quête de liberté dans l'identité d'Ahmed Essyad" dans le cadre d'un séminaire doctoral.

Article intitulé "Oppositions et contrastes dans la musique de Khalid Mohamed Ali" in « Réfléchir la forme, autour d'une analyse dialectique de la musique » à l'Harmattan sous la direction de Jean Paul Olive.

Article "La perception du rythme ternaire au Maghreb, l'exemple du Maroc et de la Tunisie" in "Le rythme en musique entre théorie et pratique".

### **Prochaines participations :**

colloque sur la musique du Maghreb en Algérie au mois de décembre 2014.

colloque Espace-temps en musique à Athènes au mois de février 2015.